

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Pages valaisannes  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages valaisannes



## Derboreintze (Derborence)

Kan Ramuz la fi son lavro<sup>1</sup> su Derboreintze, lou païsan d'Ardon po einèr-pâ leu bétéi amon deso lou Diablerets apré 5 heuré de martse, dévaian passâ pî Aven é cheure on vayon étra é dondzereu le lon de la valé du Triquent. C'té pigné bétéi de la race d'Hérens, cein lé to nè<sup>2</sup> é van pè tcheu routo kemein dé tsameu<sup>3</sup>.

Voua le dzeu, po alâ à Derboreintze, on prein la rota<sup>4</sup> ke l'en fi dèraremeïn. Apré ava passô à travè lé vegné é lou velâdzo de Conthey, Sensine, Aven, la rota s'einveté dien la valé à travé dé chi<sup>5</sup> ein dessu de la Lizerne k'on ne la pêcha pâ tant lé prévonda<sup>6</sup>. Fo rein ava le vertige po ousâ se peintchi su cé ouïdo<sup>7</sup> ! Pè contre, kan veu z'arevo à Derboreintze to tzandze : on deré k'on uvre na pourta su n'atro mondo ! Veu z'a d'abo on biau lac kemeïn la ien na tan dien lé montagné du Vala, la ia assebin de lé dzeu de pena<sup>8</sup> k'on deré on manté su on colosse !... La ia assebin dé z'alpâdzo ke van tan ke deso lou mon : la Fava, Mt-Gond, Tour St-Martin, pi dé tsalé to bourlo de solé<sup>9</sup>. Dien on de s'teuss on treuve na cantina io on veu servé de cé bon fendant d'Ardon. Dien na pigna tzambra, nein trovo le portrait de Ramuz peindolo ein dessu de na trabza ein lârze<sup>10</sup>. « Lé eintie dien cé pigno palo to prè de la fenétra d'y io la iuva s'eteïn su lou mont d'einteu ;

dé géant immobiliso eintie d'y on ne so ouïro de siècle ! lé eintie ke Ramuz l'a écrei son lavro, lé ein ci loa ke lou lutin de la montagne é lou démon l'en fi la guera à tcheu colosse po lou fotre bâ ! L'en réeussé à décreutchi na para<sup>11</sup> ké veneuta s'étalâ su le plan de Derboreintze. On ein va onco lé resté : de lé gourgné<sup>12</sup> groussé kemeïn on tsalé.

To pré, su l'âtra peinta, se treuve na dzeu ke le Heimatschutz l'a atséto po ein fire ne résèrva. Jami ein ci loa, lou pena n'en pêchu tsalenâ na détro<sup>13</sup>.

Dien na tsapéla teta neuva, bin eincadrâie d'arbéro, on prara vin dre la Messa po lou etrandgi ke venion todzeu plé nombreux dien cé parâdzo, ein la bouna sison. Le nion du pareïn, on député de l'eindra, é de la ma-reina de la seutse<sup>14</sup> lé einscrei su la façâda.

Ne mankâ pâ de leu fire ne veseita d'amoué dien leu biau tsalé dra de couté. Avouï on retso député fédéro, na régenta toué dou généreu, on ne la s'einneuye pâ !... Et de Derboreintze, veu zeïn vouârdéro on souveni k'on n'ubze pâ !

*Adolphe Défago.*

<sup>1</sup> Livre. <sup>2</sup> Nerfs. <sup>3</sup> Chamois. <sup>4</sup> Route. <sup>5</sup> Rochers.  
<sup>6</sup> Profonde. <sup>7</sup> Vide. <sup>8</sup> Sapin. <sup>9</sup> Soleil. <sup>10</sup> Mélèze.  
<sup>11</sup> Parois. <sup>12</sup> Rocs. <sup>13</sup> Hache. <sup>14</sup> Cloche.

Orfèvrerie  
Cristallerie  
**Steiger** & C<sup>ie</sup>  
M. LAUSANNE Porcelaines  
Objets d'art

*Articles de ménage*

4, rue Saint-François, Lausanne



## Belle fête des patoisants valaisans à Randogne

*Belle fête en vérité et dans un décor cent pour cent « Vieux Pays » ! Après celles de Villa près Sierre, Champlan, Savièse, Evolène et Corin, elle fut digne de ses devancières.*

Elle débuta samedi soir déjà. Le branle en fut donné par l'orchestre de fête. Puis ce furent des productions présentées par les groupes folkloriques de Corin, du Chalais et de Randogne. On ne leur ménagea pas les applaudissements et c'était justice.

Dimanche, à 9 heures, à l'entrée du village, un vin d'honneur du pays fut offert à tous les groupes rassemblés. M. Alexis Amos, président d'organisation, que l'on se doit de féliciter ainsi que ses collaborateurs, en profita pour saluer ses hôtes en termes bien sentis.

Un cortège se forma alors, parfaitement organisé et conduit par la fanfare de Venthône. Officiels, invités, jury, comité cantonal, groupes folkloriques d'Hérémente, d'Isérables, de Granges, du Chalais défilèrent, suivis des tambours sierrois, des sociétés de St-Martin, de Champlan, de Savièse, de Corin, des « Pirates » de Vermala...

A l'église moderne, c'est le Rd père Tharsice qui dit la messe, à laquelle répondaient la belle assemblée des fidèles et le chœur d'hommes dont les voix mâles remplissaient l'édifice. M. l'abbé Bridy prononça un vigoureux

prêche très attentivement écouté par une assemblée émue.

La place de fête était située un peu en contrebas du village, dans un décor privilégié, à flanc coteau. Une succession de talus permettaient à la foule de s'y asseoir pour voir et entendre les productions retransmises par haut-parleurs.

A midi ce fut la raclette ! Entretemps, sous le majorat de table plein d'humour de M. Ed. Clivaz, instituteur, on entendit plusieurs discours, notamment ceux de M. le président de la commune, de M. Joseph Gaspoz, président du Conseil des patoisants romands, de M. Joseph Simonin de Bienne, qui parla au nom des Jursiens et de M. Delberg, conseiller national et vice-président du Grand Conseil qui fut tout spécialement applaudi.

Et la fête se poursuivit, animée par les divers groupes dans leurs costumes si pittoresques et, surtout, si naturellement portés... Et les applaudissements crépitaient dans une ambiance si familière, si prenante et si chaude, que votre chroniqueur en était tout ému...

Bravo, bravo, amis Valaisans. O. P.